

连体修饰句中的时态与句子结构关系的研究

唐亮

(扬州大学, 江苏 扬州 225127)

【摘要】 本文主要通过对「は」和「が」的使用区别来分析句子的分割性和一体性对修饰从句时态的绝对时态和相对时态的功能分工。修饰从句的时间性不仅与时态形态相关, 还与句子的分割性和一体性有关。总的来说, 当主名词后跟着「は」时, 修饰从句与主句的分割性增强, 更容易表达绝对时态而非相对时态。也就是说, 在这种情况下, 关于修饰从句的时态, 更多的是以话语时为基准的绝对时态解释。相反, 当使用「が」时, 修饰从句的独立性减弱, 与主句的连接加强, 因此主句时依存的相对时态解释占据优势。从整体上来看, 从文本的分割性和一体性的角度来考虑, 试图对与纯粹时间前后关系不同的时间关系进行解释。也就是说, 当从句中的谓词形态是ル形或タ形时, 句子特性受到「は」和「が」的影响减弱, 对于时态的影响较弱。

【关键词】 连体修饰句; 绝对时态; 相对时态; 「は」和「が」句子结构特征

一、引言

关于现代日语中连体修饰句中时态的解释, 以主句的时态为基准的相对时态解释较为常见。换句话说, 在连体修饰句中, “ル形”和“タ形”^①将表示相对于主句事件发生时间的之前和之后。以主句事件的时间为基准点来把握连体修饰句的时间位置的时态解释被称为相对时态。例如, 请看下面的例句:

(1) 始めて飛行機に乗った人は、空を飛んでいる自分におどろく。(青春の蹉跎)

(2) 疎開をする人々は、道端に持ちきれぬ家財道具を並べて売っていた。(楡家の人びと)

例句(1)中的连体修饰句事件并非以发话时为基准, 而是以主句事件的时间为基准。换句话说, “乗った”这个谓语的“タ形”表示当自己感到惊讶时, 已经乘坐上了飞机。例句(2)也同样, 以主句事件为基准, 表示事件发生在主句事件之后。这样, 连体修饰句的时间性高度依赖于主句的时间, 因此, 时间关系解释优先进行相对时态的解释。然而, 在连体修饰句中, 也存在无法用相对时态解释的情况。例如, 以下是一个经典的例句。

(3) 越前海岸で自殺した女性は、タクシーでそこへ行った。

例句(3)的情况, “自杀”事件发生并非在“乘坐出租车去那里”的情况之前, 而是只能解释为已

经在说话时发生了的事件。“自杀”的事件不可能在“乘坐出租车”之前发生。像这样, 连体修饰句的时态不表示主句事件发生时之前的时间关系, 而是以说话时为基准的绝对时间关系, 这种时态被称为绝对时态。正如以往前期研究所指出的那样, 绝对时态和相对时态的分化和分工也出现在了连体修饰句的谓语动词当中。然而, 导致这种分化的条件和因素是什么, 前期研究中并没有充分讨论, 需要进一步探讨。另外, 连体修饰句的谓语“ル形”和“タ形”并不总是表达时态关系, 有时也存在一种特殊的“ル形”和“タ形”, 它们从时态关系中解放出来, 仅仅表达一种修饰关系。请看以下例句:

(4) 腰が曲がった白髯の老僧が、地面に坐って、われわれの方にむかって合掌して、大きな声でお経をあげました。(ビルマの豎琴)

(5) 混乱した頭でそんなことを考えていた。(若き数学者のアメリカ)

以上这些例句是从时态和体范畴当中解放出来的用法。“タ形”并不表示某个基准时间之前的事件, 而是从时态当中解放出来, 与时态无关, 与纯粹的时间关系不同, 具有描述性质的特点。

因此, 在连体修饰句中, 存在着许多不同性质的谓语动词形式, 需要考虑在哪些情况下形成绝对时态, 在哪些情况下相对时态, 以及在哪些情况下

从时态当中脱离出来,呈现“超时间性”。本文主要从“は”和“が”的用法角度出发,试图分析连体修饰句中以上时间关系的成立条件。

二、形式层面和句法层面的解释

以往的前期研究在考察这一问题时,将关注的重点放在了连体修饰句和主句的时态形式的“ル形”和“タ形”的相互组合上。这些前期研究主要描述在什么样的“ル形”“タ形”组合下形成相对时态,在什么样的组合下形成绝对时态。按照这一思路,关于从属句以及连体修饰句中时态的选择,三原健一(1992)从形式组合的角度进行了分析。三原关注了从属句和主句的“ル形”和“タ形”的多种组合。从这个角度出发,三原提出了以下原则:

视点原则:

a. 当主句和从属句具有相同的时态形式时,从属句的时态由与说话时的时间前后关系决定(绝对时态)。

b. 当主句和从属句具有不同的时态形式时,从属句的时态由与主句时的时间前后关系决定(相对时态)。(三原,1992)

以上原则被称为视点原则,它是基于形式层面的一种解释。仅仅依靠从属句和主句前后时态形式的组合来判断,不能完全解释前后事件的时间关系,不能决定时态的选择。绝对时态和相对时态的选择不是形式层面的,而是时间考察基准点上的差异,还受到句法特征等方面的影响,并非单一的形式问题。将例句(3)进行略微修改的话,可以得到以下例句:

(6) # a 越前海岸で自殺した女性が、タクシーでそこへ行った。

? b 越前海岸で自殺する女性は、タクシーでそこへ行った。

c 越前海岸で自殺する女性が、タクシーでそこへ行った。

将例句(3)中的主语后的“は”和“が”,以及连体修饰句的谓语的“ル形”和“タ形”分别互换,就得到了例句(6)。从例句(6)的a到c,句子的可成立度逐渐提高。在例句(6)c中,相对时态的解释更容易成立。因此,我们认为连体修饰句中绝对时态和相对时态的选择与“は”和“が”的使用之间可能存在某种联系,本论文旨在考察这种联系。

三、绝对时态与主题从句

以下将讨论绝对时态和主题从句之间的关系。一般来说,连体修饰句指的是修饰名词的从句,与主句之间的联系较为紧密,具有主句时态依存的特点。按照这一思路,连体修饰句中的时态解释应该全部是相对时态的解释。然而,连体修饰句中存在着只能解释为绝对时态的情况。通过例句调查,分析了这种绝对时态解释常见的结构,发现“VP+NP+は”这种结构非常常见。在这种结构中,由于“は”的存在,“VP+NP”部分被视为主题,使得主题事件和主句事件的时间分割性进一步增强。“は”和“が”的使用差异导致了句子的句法特征产生了不同,因而导致主从句前后时间的分割性与一体性程度也发生改变。根据以往的前期研究,“は”表示主题,“が”表示主格。此外,从意义特征的角度来看,“は”表示已知信息或旧信息,“が”则与新信息共现。基于“は”和“が”的使用差异进行时间性分析的考察角度是新颖的。“VP+NP+は”这种结构使得主从句之间的时间分割性增强,因而以发话时为基准的绝对时态的时间关系解释成为可能。为什么在这种结构中绝对时态的解释能够成立,绝对时态与“は”之间有什么关系,我们将在以下的例句分析中进行探讨。

(7) 越前海岸で自殺した女性{は/*が}タクシーでそこへ行った。

(8) 吟子を誘った男{は/が}最前列に移っていった。(花埋み)

(9) 最前列に移っていった男{は/*が}吟子を誘った。

例句(7)中连体修饰句不能与“が格”共存,而例句(8)中则两者可以共存。表达“在越前海岸自杀的女性”是旧信息,句子具有较高的独立性,与主句事件的时间分割性较高。为什么“は”更容易表示旧信息呢?因为“は”之前的事件被视为已经发生或者发话者确认的事实,因此具有强烈的确定性,是以发话时为基准,发话时已经完成的动作。连体修饰句是已经确认的信息,而主句是新信息,因此具有较强的独立性。对于旧信息,拥有以发话时为基准的绝对时间关系,发话者已经确认的事实性更强。在例句(8)中,“は”和“が”都可能使用,但是“は”更容易被解释为绝对时态,“が”则更

容易被解释为相对时态。例句(8)中交换连体修饰句和主句后,得到例句(9)。在例句(9)中,使用“が”来表示相对时态会显得不自然。因此,在“VP+NP+は”结构中,主题部分具有较强的时间独立性,并且根据说话时,已经发生的事件性质(即旧信息的性质)更为显著,因此绝对时态的解释是合适的。因此,“は”的使用会增强连体修饰句的时间分割性,并使得绝对时态的解释能够成立。

四、相对时态与“が格”

在连体修饰句中,相对时态的解释优先级较高。本质上,时态是一种谓语动词的形式,以发话时为基准,对事件进行时间定位。当出现连体修饰句时,为了表达与主句事件之间的时间前后关系,相对时态的解释就会出现。换句话说,相对时态不是一种形式,而是时间定位的视点问题。在相对时态的解释下,连体修饰句事件的时间定位依赖于主句时态,视点放在主句事件发生时,并以此视点来考察两个事件的时间前后顺序。对于连体修饰句与主句的时间前后关系进行定位的视点选择受到句法特性的影响。

(10) a. 激しかった雨がやんだ。

b. * 激しかった雨が降った。

以上的例句是寺村(1984)提出的。例句(10)是所谓的现象句,无法使用“は”。此外,连体修饰句的部分不是动词谓语,而是规定性质的形容词。

(10) a 是可以成立的,而 b 则存在问题。因为现象句具有较强的新信息的性质,所以必须使用“が”。对于使用“が”的连体修饰句,连体修饰句与主句事件的联系较强,因此容易受到主句事件的影响。因此,例句(10)虽然是主从句前后的<タータ>组合,但具有较强的相对时态性质,这一点并不遵循视点原则。必须根据主句事件“降った”来理解“激しかった”。在例句 b 中,当主句事件“降った”发生时,“激しかった”这一性质尚不明确,因此无法建立相对时态的解释,只能解释为绝对时态。然而,在使用“が”来引导的现象句中,时间分割性较弱,因此不太可能出现绝对时态。接下来我们来考察“が”格的连体修饰句,以研究连体修饰句的独立性。请看以下例句:

(11) 北海道で撮った写真が出来上がりました。

(12) 引っ越してくる人が家を見に来る。

在例句(11)中,“拍摄”表示在“照片洗出来”时点之前的事件。在例句(12)中,连体修饰句与主句事件的时间关系密切。如果是“が格”,连体修饰句与主句的一体性很高,因此对主句时态的依赖度很高。如果将以上例句中的“が”改为“は”,则如下所示:

(13) a 北海道で撮った写真は出来上がりました。

b 引っ越してくる人は家に見に来る。

在例句(13)中,连体修饰句部分的时间分割性增强,可以解释为绝对时态。因此,当使用“が格”时,句子的分割性较弱,因此更容易出现相对时态的解释。使用“は格”时,句子的分割性较强,因此更容易出现绝对时态的解释。然而,“は”格的连体修饰句并不意味着只能解释为绝对时态。同一事件可以用两种时间认知方式解释,即绝对时态和相对时态都是可能的,只是相对时态解释的优先级更高。因此,“VP+NP+が”结构的情况下,由于连体修饰句与主句的一体性较高,两个事件之间的时间紧密度增加,相对时态的解释被优先考虑,而绝对时态则不太可能。

五、绝对时态和相对时态的分工和句法特征

从以上分析可以看出,绝对时态和相对时态在连体修饰句中的使用不仅受时态形式的影响,还受到由“は”和“が”所产生的句法特性的差异的影响。“は”的使用会使得连体修饰部分强调已经被认知或已经发生的事件,从而增加了句子的时间分割性。因此,更容易出现绝对时态。“が”的使用则会增强句子的整体性,“が”的主体与修饰部分之间的联系更紧密,从而连体修饰句与主句事态之间的时间关系更为密切。因此,更容易产生以主句事件发生时为基准的相对时态解释。

(14) a プレイガイドのまえは切符を買う人達の列ができました。

b 翌日出発する船の予約が取れました。

c この仕事で稼いだ金は、ヨットを買うために使いたいと思っています。

在以上例句(13)中,如果交换连体修饰句和主句的「ル形」和「タ形」,使之变成绝对时态,句子的成立度会发生改变。例如:

(15) a ※ プレイガイドのまえは切符を買っ

た人達の列ができました。

b? 翌日出発した船の予約が取れました。

c この仕事で稼ぐ金は、ヨットを買うために使いたいと思っています。

在例句(15)中, 如果将基准时间设定为发话时间, 那么只有c才是成立的, 而a和b则会变得不自然, 或者产生另一种不同的时间关系解释。当使用绝对时态时, 说话者会把视点放在发话时, 独立地考察连体修饰句中事件的时间关系。换句话说, 说话者站在发话时, 分别独立地考察连体修饰句中的事件和主句中的事件。因此, 为了使用绝对时态, 必须在句子结构的层面上分割连体修饰句中的事件和主句中事件之间的时间关系。为了将例句(15)中的b转换为绝对时态, 必须从主句事件中分割出从属句事件。改变句子的分割性后, 结果如下:

(16) 翌日出発する船の予約は、出発の3日前に、ぎりぎりで行きました。

例文(15) bにおける「が」を「は」と入れ替えると、分割性が強くなる。そして、「出発の3日前に」によって、連体修飾節と主節事態の時間間隔を拡大させ、時間の独立性を増大させた。従って、以上の分析によって、絶対テンスと相対テンスは文レベルで文の構造と深く係ることが分かる。

在例句(15)中, 将「が」替换为「は」会增强分割性。而且, “出発の3日前に”这一对时间进行规定的词会扩大连体修饰句和主句事件之间的时间间隔, 增加时间的独立性。因此, 通过以上分析可以看出, 绝对时态和相对时态在句子层面与句子结构之间有很强的联系。

六、「は」的分割性、「が」的一体性与时体的解放

在连体修饰句中, 当「ル形」和「タ形」失去时态性时, 与纯粹的时间前后关系不同, 变成类似于形容词性质的描述关系。本文试图从句法特征的角度分析这种特殊的时间关系解释。

(17) 教室に曲がった釘が落ちていた。

(18) あの痩せた人は司祭にとってすべての規範だった。(沈黙)

以上的例句中, 连体修饰句中的谓语动词已经从时态中解放出来, 不再表示纯粹的时间关系。换

句话说, 在这种情况下, “タ形”不再表示在发话时或主句时之前的事态, 而更类似于形容词的描述性质。就像例句(17)中的“曲がった”一样, 并不表示在发话时或主句时之前的事件, 而是描述了钉子本身的性质是弯曲的。在这种情况下, 就像例句(17)中的「が」格, 以及例句(18)中通过「は」格将其主题化一样, 句子仍然成立。

(19) あの痩せた人が司祭にとってすべての規範だった。

例文(19)のように、「は」を「が」にしても、構文特性は文の意味特徴への影響が多少あっても、テンス性への影響はない。このように、連体修飾節における述語がテンス性を失うと、連体修飾節と主節事態は単純な時間関係と異なる様相を呈し、文の分割性や一体性によるテンス性の対立は弱くなる。「は」による分割性の場合、連体修飾節の部分と主節の部分二分することによって、連体修飾節事態と主節時間関係が弱くなり、発話時を基準とする絶対的な時間関係となる。「が」による文の一体性の場合、連体修飾節と主節の時間関係が緊密であるため、相対テンスの解釈は優先的である。連体修飾節部分のテンス性がさらに弱くなると、単なる規定語の性格が強くなり、連体修飾節の述語は主節と関係なくなり、主名詞の性質を規定するため、主名詞と直接に関わるのである。連体修飾における述語のテンス性はなくなると、「は」と「が」の対立が弱くなるのである。

像例句(19)那样, 即使将「は」替换为「が」, 句法特性的变化虽然会对句义特征产生一定的影响, 但对时态性则没有影响。因此, 在连体修饰句中, 如果谓语动词失去了时态性, 连体修饰句和主句事件将呈现出与单纯的时间前后关系不同的特点, 由分割性和一体性造成的时态对立也会减弱。在由「は」的主题结构造成的分割性的情况下, 通过将连体修饰句的部分和主句的部分分开, 连体修饰句的事件和主句的时间关系会变得不那么密切, 从而形成以话语时为基准的绝对时间关系。而在「が」的主从句一体性的情况下, 由于连体修饰句和主句的时间关系紧密, 更容易产生相对时态的解释。当连体修饰句部分的时态性进一步减弱时, 其仅仅成为定语的特性更加突出, 连体修饰句的谓语动词的时态形式与主句无关,

而是直接涉及被修饰名词的属性,因此与被修饰名词直接相关。连体修饰句中谓语动词的时态性消失后,「は」和「が」的对立就会减弱。

七、结语

本论文旨在从连体修饰句中「は」和「が」句法结构的不同所产生的时间一体性和分割性的角度进行对其连体修饰句中时态和时间关系进行分析。在“VP+NP+は”结构中,“VP+NP”部分被视为主题,具有与主句的分割性,与主句事件的时间关系不密切,VP部分具有较高的时间独立性,因此基于发话时的绝对时间关系占主导地位。在“VP+NP+は”的情况下,VP部分作为旧信息的主题,具有较高的时间自由度,因此基准时间选择相对自由,并存在绝对时态和相对时态的区分。在“VP+NP+が”的结构中,“VP+NP”部分作为主格主语存在,与主句事件的时间前后关系密切,VP部分与主句部分的一体性更为突出,因此相对时态解释占主导地位。因此,在连体修饰句中,绝对时态和相对时态的使用不仅受到连体修饰句和主句谓语动词的时态形式的影响,还受到「は」和「が」所产生的句法特性的影响。此外,当VP部分的时态性消失时,无论是作为主题还是作为主格主语,它都承担着与描述性质的形容词相类似的功能,因此「は」和「が」的句法特性对时间基准点选择的影响将会减弱。动词形态所承担的功能会随着句法结构的变化而变化,因此不仅要考虑形态方面,还要考虑到句法结构的特征。

连体修饰句中时间性的解释是否还受到其他因素的制约,这是今后需要探讨的问题。例如,时间性与动词本身的特性和语义特征是否有关也是需要考察的课题。此外,对于不包含「は」和「が」的连体修饰句^②,则需要进一步研究影响其时间关系解释的因素。最后,需要对句子的分割性和一体性程度进行更为详细的划分。

例句出处

伊藤創(2011)/山森良枝(2009)

新潮文庫 100 冊:

石川達三(1971)『青春の蹉跎』/北杜夫(1964)『楡家の人びと』/竹山道雄(1948)『ビルマの豎琴』/藤原正彦(1977)『若き数学者のアメリカ』/渡辺淳一(1970)『花埋み』/遠藤周作(1966)『沈黙』

注释:

①将表示非过去的谓语形式统称为ル形,将表示过去和完了的谓语形式统称为タ形。

②也就是说,由连体修饰句所修饰的名词不作为动作或主题成分出现在句子中。

参考文献:

- [1] 岩崎卓.1994.ノテ節、カラ節のテンスについて.国語学 179.日本語学会
- [2] 岩崎卓.1998.連体修飾節のテンスについて.日本語科学(3).国立国語研究所
- [3] 伊藤創.2011.連体修飾節におけるル形、タ形についての一考察.国際研究論叢 24(2).大阪国際大学
- [4] 于日平.2010.複文に見られる絶対テンスと相対テンス--出来事間の時間関係に縛られる表現と縛られない表現.語学教育研究論叢(27).大東文化大学語学教育研究所
- [5] 工藤真由美.1989.現代日本語の従属文のテンスとアスペクト.横浜国立大学人文紀要・第二类語学・文学 36.横浜国立大学
- [6] 工藤真由美.1995.アスペクト・テンス体系とテキスト——現代日本語の時間の表現.ひつじ書房
- [7] 高橋太郎.2003.動詞九章.ひつじ書房
- [8] 寺村秀夫.1984.日本語のシンタクスと意味Ⅱ.くろしお出版
- [9] 三原健一.1992.時制解釈と統語現象.くろしお出版
- [10] 野田尚史.2001.複文における「は」と「が」の係り方.日本語学 5(2).明治書院
- [11] 山森良枝.2009.時間的パースペクト・シフトと従属節のテンス.第26回日本認知科学会.

本文为国家社科科学基金青年项目“类型学视域下汉语和日语的动词体范畴比较研究”(17CYY055)以及江苏省社科科学基金项目“因果系统与时间系统接口的汉日认知对比研究”(19YYC004),江苏高校哲学社会科学研究一般项目“因果复句中时间关系表现方式的汉日对比”(2019SJA1828)的阶段性成果。